

5 Introduction

## **MARIO SUŠKO**

### **Branko Čegec**

9 The Universal Paradigm of Loss and Trauma

### **Mario Suško**

15 Poems

Life; Checkpoint; The Violin Case; Grandfather and I: Playing Chess; Of Roosters, Sex, and Semblances; The Bridge; The Sniper and I; In the Classroom; We Will Be Back; Conversion; The Conduct of War; Dead Language; On the Way Out; End Phrase; A Shortcut; Sooner or Later; Things that Are (And Are Not); Advice; Too Late to Learn; A Matter of Perception

### **Mario Suško**

51 Translations of Poems

GORDANA BENIĆ: Dream Hunters; BRANKO ČEGEC: Never in the Netherlands; ZVONIMIR MRKONJIĆ: (A Sonnet Always Starts...); DELIMIR REŠICKI: Dice; DARJA ŽILIĆ: Cartesianism; IVANA BODROŽIĆ: Room

## **ZORAN PILIĆ**

63 The End of Summer

71 The Wolfgoat

99 No Harm From Them

115 Wraiths

## **POETRY & PROSE**

### **Andrea Pisac**

141 Last Time He Told Me He Loved Me

147 Survival Guide to London for Those Who Think Too Much

### **Suzana Matić**

155 Do Not Lean Out of the Window

163 The Fir

167 Three poems: The Killer; Insert an Intruder into the Letter; The Missing Fragment

### **Senko Karuza**

175 The History of the World in Three Lines

177 On Hopelessness

179 Civilization

181 Everything I Touch, I Turn to Dust

183 The Truth of the Image

### **Zoran Malkoč**

187 Superman's Dead

## CROATIAN SHORT STORY – NEW VOICES

- 195 **Asja Bakić:** Mrs. Lai Ken's Talus  
203 **Ružica Aščić:** Not Bringing up Girls in Bohemia  
209 **Ivan Jozić:** Old, Old Boys  
215 **Stanislava Nikolić Aras:** Suck it up  
223 **Davor Mandić:** Andrea